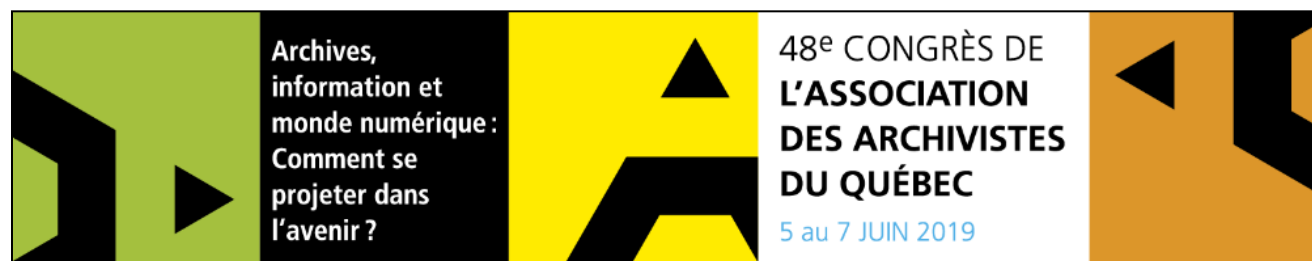


# Réflexions préliminaires sur les impacts sociétaux du patrimoine documentaire en milieu linguistique minoritaire

Les institutions de mémoire fédérales et la vitalité mémorielle des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM)



Alain Roy  
Conseiller en politiques  
Recherche et politiques stratégiques

Bibliothèque et Archives Canada



Bibliothèque et Archives  
Canada

Library and Archives  
Canada

Canada

# Plan

- Introduction
  - La question de départ
  - Contexte et objectif de la présente recherche
  - La démarche
- À propos de vitalité
  - Le concept de vitalité, un chantier de recherche important et en évolution
  - La vitalité, un enjeu de définition
- La vitalité mémorielle
  - Un essai de définition
  - Un concept utile ?
  - Un essai de caractérisation
- Les impacts sociétaux du patrimoine documentaire en milieu linguistique minoritaire
- Conclusion

# La question de départ ...

- En 2005, une modification à la *Loi sur les langues officielles* (LLO) impose aux institutions du gouvernement du Canada de prendre des « mesures positives » (art. 41 (2)) pour « favoriser l'épanouissement des minorités francophones et anglophones du Canada et à appuyer leur développement » (art. 41 (1)).
- Pour BAC, la question qui en découle paraît fort simple. Il suffit de savoir **comment le patrimoine, et en particulier le patrimoine documentaire, contribue à l'épanouissement d'une communauté** pour déterminer les mesures positives qui pourraient être prises.

Et c'est là que ça se complique....

# Contexte et objectif de la présente recherche

- La LLO ne définit pas ce que sont des « mesures positives » ni ce qu'il faut comprendre par « l'épanouissement » et le « développement » des CLOSM, ce qui pose différents problèmes d'interprétation (jugement Gascon, 2018).
- En ce qui a trait plus spécifiquement à celui d'épanouissement, l'enjeu est considérable, car il s'agit de caractériser la « vitalité » d'une communauté et en conséquence, prendre les mesures appropriées pour en assurer le développement.
- Nombre d'études ont été réalisées depuis plusieurs années pour examiner les différentes facettes de cette vitalité. Pourtant, peu d'attention a été apporté à *l'histoire, au patrimoine et à la mémoire* (HPM), pourtant une facette majeure de l'identité des CLOSM et plus globalement de toute société.
- C'est pourquoi dégager les caractéristiques de l'apport de l'HPM, incluant le patrimoine documentaire, à l'épanouissement d'une communauté devrait permettre d'ajuster les actions de BAC.
- Qui plus est, ce corpus peut être utile pour extrapoler de manière plus large l'impact sociétal des archives et du patrimoine documentaire, en utilisant les CLOSM comme microcosme d'une société.

# La démarche

- Dans un premier temps, il nous faut caractériser l'apport du patrimoine et de la mémoire dans l'épanouissement d'une communauté linguistique minoritaire. Ce cadre théorique implique donc d'examiner cet apport dans l'écosystème socioculturel des CLOSM. Pour ce faire, il a été entrepris :
  - Une revue de littérature des études, principalement sociologiques, menées pour définir la vitalité.
  - Une enquête auprès d'archivistes et historiens spécialistes (9 personnes, automne 2017, complétée)
  - Une revue de la littérature sur la mémoire et les CLOSM (en cours).
- Dans un deuxième temps, ces observations se traduiront en recommandations / orientations devant guider des actions concrètes (à venir) .

# Le concept de vitalité, un chantier de recherche important et en évolution



Quatre phases ou composantes de recherche sur la vitalité peuvent être dégagées:

1. Les travaux préliminaires : à la recherche d'une définition (1977-2006)
2. Un effort de validation : les chantiers du Commissariat aux langues officielles (2008-2010)
3. La définition d'un Cadre de vitalité : les travaux à Patrimoine canadien (2010-2018)
  - Définition d'un Cadre (2012, 2016)
  - Validation par des enquêtes auprès des CLOSM
4. Les recherches complémentaires:
  - Une approche spatiale : le projet *Vitalité communautaire des minorités francophones* (Université d'Ottawa, 2008-2010);
  - Une approche culturelle: L'enquête de la Fédération culturelle canadienne-française (FCCF) sur les pôles culturels (2016-2018).

Au final, un grand nombre de communautés minoritaires ont fait l'objet d'études, de rapports ou de données, particulièrement depuis 2005 (total de 200, dont 68 pour des études plus poussées) (Ann.1). Cependant, seules quelques-unes disposent de données conséquentes en HPM.

# La vitalité, un enjeu de définition

- Les efforts ont d'abord porté sur la vitalité « globale » des CLOSM. Inspiré des travaux des années 1970-1980, cette vitalité est d'abord caractérisée par des données démographiques et sociolinguistiques, et donc particulièrement associée aux pratiques langagières.
- Un tournant survient en 2005-2006, avec une perspective sociétale plus large (Johnson et Doucet, 2006; Floch et Frenette, 2005). Le Cadre de référence (PCH, 2012) vise à capturer ces différentes dimensions (12 indicateurs), mais demeure essentiellement basé sur le concept de vitalité ethnolinguistique. Le modèle a fait l'objet de consultations et de validation sur le terrain par la suite.
- Malgré tout, le modèle a certaines limites, amenant des recherches complémentaires, portant sur la dimension spatiale (Gilbert et al., 2010) ou artistique (FCCF, 2018) de cette vitalité.
- On observe également une place limitée de l'histoire, du patrimoine et de la mémoire (HPM) dans ce modèle. Et cela a un impact concret : du fait que le HPM soit en quelque sorte absent du regard sur la vitalité a eu des impacts sur le Plan d'action de PCH et en conséquence sur le financement des activités des CLOSM associées au patrimoine.
- Par contre, on reconnaît de plus en plus l'importance de l'identité et de l'imaginaire, et donc de la place du passé, dans cette vitalité (Landry, 2019).

# La vitalité mémorielle, une définition

- Les travaux plus récents favorisent ainsi une dimension plus globale de la place de la culture dans cette vitalité. Comme le souligne l'étude de la FCCF,  
*« Tout ce qui est culture franco-minoritaire n'est pas linguistique : la constituante linguistique n'est pas la totalité de la spécificité d'une minorité francophone : il faut y ajouter, entre autres, des valeurs, une historicité, un rapport à l'environnement. »*
- Cette historicité, qui constitue un élément-clé des représentations identitaires, se manifeste dans une vaste gamme de pratiques mémorielles, qui permettent de définir ce qu'on pourrait appeler, en paraphrasant Anne Gilbert, la **vitalité mémorielle** des communautés. Celle-ci est  
*« observable à la présence du [passé] dans les différents domaines de la vie collective d'une communauté. Elle traduit [dans le présent] leurs expériences communes [à travers le temps] et le lien communautaire qui en assure la possibilité. [...] Elle découle et supporte la capacité de la communauté minoritaire de s'affirmer comme distincte. »*



# *La vitalité mémorielle*, un concept utile ?



- L'intervention des acteurs en histoire, patrimoine et mémoire se situe dans un écosystème culturel de rappel du passé qui se traduit dans un ensemble de manifestations, qu'on pourrait qualifier d'« empreinte mémorielle ».
- En ayant conscience de ce qui se produit en aval de nos actions, on est à même de mieux saisir l'impact et le rôle du patrimoine documentaire dans cette vitalité. Cela comprend
  - La préservation et la mise en valeur d'archives et de publications;
  - Mais aussi un soutien indispensable aux autres formes de rappels mémoriels.
- En somme, définir l'univers culturel de la mémoire des CLOSM (leur *vitalité mémorielle*) fournit une vue d'ensemble, un modèle théorique et opératoire permettant de mieux comprendre les impacts et apports du patrimoine documentaire.

# La *vitalité mémorielle*, Un essai de caractérisation

L'expression de la *vitalité mémorielle* d'une communauté en situation minoritaire peut s'analyser en fonction de quatre traits majeurs:

- **Multiplicité:**

- Lorsque des activités / expression de mémoire qui se manifestent sous diverses formes et sujets au sein et à l'extérieur de la communauté.

- **Intensité :**

- Lorsque des activités / expressions de mémoire sur un sujet particulier se manifestent de diverses façons (effet de réverbération)

- **Diversité :**

- Lorsque des expressions de mémoire témoignent de la diversité (provenance ethnique, groupes sociaux, etc.) au sein de la communauté.

- **Ouverture / fermeture :**

- Lorsque des expressions de mémoire traduisent des perspectives différenciées du devenir de la communauté.

# Les impacts sociétaux du patrimoine documentaire en milieu linguistique minoritaire (1/3)



- Les **IMPACTS DIRECTS** sont associés directement à la présence d'archives ou de centres d'archives et de bibliothèques de la CLOSM ou portant en tout ou en partie sur celle-ci.
- Ces impacts sont associés à leur rôle de diffuseur du patrimoine documentaire dans la langue de la minorité, en contribuant à créer un espace public ou à rendre accessible du matériel dans la langue de la minorité. Cela se traduit par :
  - La mise à disposition de patrimoine documentaire (archives, ouvrages, etc.) dans la langue du CLOSM;
  - Un ensemble d'activités de diffusion, y compris la numérisation;
  - Une offre de service dans la langue minoritaire;
  - Une présence dans l'espace public, y compris les médias sociaux.

# Impacts sociétaux du patrimoine documentaire en milieu linguistique minoritaire (2/3)



- Les IMPACTS INDUITS sont ceux qui sont associés à l'usage comme tel du patrimoine documentaire et conséquemment à la vitalité mémorielle (et identitaire) de la CLOSM.
- Il s'agit d'abord de favoriser l'*historicité de la communauté, en permettant son insertion (et celle et de ses membres) dans une perspective de durée, à la fois regard sur le passé et projection vers l'avenir*. Ce rapport au temps d'une collectivité se traduit de multiples façons et comporte des interactions complexes.
- Le patrimoine documentaire y contribue *directement*, par la présence de lieux ou activités spécifiquement dédiés tels que centres d'archives etc., et *indirectement*, par le soutien qu'il apporte à l'ensemble des produits culturels mettant en valeur le passé de la CLOSM, notamment
  - La recherche historique et les résultats qui en découlent (histoire savante, locale, familiale, etc.);
  - La mise en valeur de cette mémoire dans l'espace public (expositions, musées, centres d'interprétation, lieux historiques, monuments, toponymie, éducation);
  - Les activités culturelles de nature mémorielle (festivals, etc.);
  - Les rappels du passé dans la communication publique (par ex., à l'occasion de conflits, etc.).

# Impacts sociétaux du patrimoine documentaire en milieu linguistique minoritaire (3/3)

Les autres dimensions des impacts induits sont notamment:

- *Le soutien à la création artistique*, i.e. l'enracinement dans le passé de la production culturelle contemporaine (romans, théâtre, arts visuels, etc.)
- *Le soutien à l'intégration sociale*, qu'il s'agisse d'arrivants dans le CLOSM ou encore pour favoriser la reconnaissance par la majorité du rôle et de l'importance du CLOSM.

# Prochaines étapes

- Finalisation de la recherche:
  - Présentation à BAC des résultats préliminaires (20 juin);
  - Finaliser la recherche (été 2019);
- Diffusion des résultats:
  - Préliminaires : Présentations à l'AAQ (7 juin), au CIEF (19 juin) et à BAC (20 juin) pour discussion;
  - Finaux: Partage éventuel avec PCH et autres institutions de mémoire fédérales pour mieux intégrer l'histoire et le patrimoine dans le *Cadre de vitalité*.
- Mise en œuvre :
  - À déterminer

# Observations préliminaires

- Le soutien du patrimoine documentaire à la vitalité mémorielle des CLOSM peut être plus efficace lorsque combiné à d'autres mesures.
- Le contexte (intensité) de vitalité mémorielle pourrait être pris en compte pour favoriser une action plus efficace et/ou soutenir des communautés plus fragiles.
- Des pistes de réflexion à poursuivre:
  - Comment favoriser une meilleure intégration/ perception de la vitalité mémorielle dans le Cadre de vitalité de PCH?
  - Quelles dimensions / facettes de la vitalité mémorielle devraient être mieux développées ?
  - Comment traduire le modèle en propositions concrètes ?

# Annexe 1 : La vitalité, un chantier de recherche important (2006-2018)

Année	Organisation	# études de communautés
2006-2010	Commissariat aux langues officielles (CLO)	9
2012-2016	PCH – Cadre de vitalité	9
2008-2010	Université d'Ottawa (Anne Gilbert)	30
2016-2018	Fédération culturelle canadienne-française (FCCF)	20
<b>Sous-total</b>		<b>68</b>
2017-2018	PCH – Indicateurs	85 + 47
<b>Grand total</b>		<b>200</b>





Des questions ?

## Bibliothèque et Archives Canada

[www.bac-lac.gc.ca](http://www.bac-lac.gc.ca)

Téléphone : 613-996-5115 ou 1-866-578-7777 | ATS : 613-992-6969 ou 1-866-299-1699

Région de la  
capitale nationale

Vancouver  
Colombie-Britannique

Winnipeg  
Manitoba

Halifax  
Nouvelle-Écosse



Bibliothèque et Archives  
Canada

Library and Archives  
Canada

Canada